

De dynamische Zorg, het Gebruik
 en de Pensioering van de Kabel
 attentamente
 importanti sulla corda, leggere
 Manutenzione e durata. Informazioni
 Corda dinamica: Utilizzo,
 Aussonderung
 Nutzung — Richtiger Gebrauch —
 Dynamische Seile: Sorfalt bei der
 vos cordes dynamiques
 Usage, usure et remplacement de
 curdas dinámicas
 El cuidado, uso y retiro de las
 curdas dinámicas

Dynamic Rope Care, Use and Retirement

CE0120
STERLING ROPE
 60M
 Velocity 9.8mm ¹
 Dynamic
 Lot # R18-010209 LT₂

- 1 Notified body controlling manufacturing
 Fabricación que controla del cuerpo de Notified
 Fabrication de contrôle de corps de Notified
 Gemeldete steuernherstellung des Körpers
 Fabricazione di controllo del corpo di Notified
 Het lichaam van Notified controlerende productie
- 2 Product meets requirements of 89/686/EEC
 El producto cumple requisitos de 89/686/EEC
 Le produit répond à des exigences de 89/686/EEC
 Produkt genügt Anforderungen von 89/686/EEC
 Il prodotto fa fronte alle richieste di 89/686/EEC
 Het product voldoet aan vereisten van 89/686/EEC

- | | | |
|--|---|--|
| ¹ Single
Simple
Einfachseil
Singola
Enkeltouw | ^M Half
Doble
Halbseile
Mezza
Haltouw | ^D Twin
Gemela
jumelées
Zwillingsseile
gemella
Twintouw |
|--|---|--|

STERLING ROPE
 Sterling Rope Company Inc.
 26 Morin Street
 Biddeford, ME 04005 USA

Phone: 207-282-2550
 Fax: 207-282-2655
 www.sterlingrope.com



D1 11022009 rev#1

- 4 Final Finish Inspection
 Inspección final del final
 Inspección finale de finition
 Abschließende Ende-Kontrolle
 Controllo finale di rivestimento
 Definitief beëindig Inspectie
- 5 Date of Manufacture
 Fecha de la fabricación
 Date de fabrication
 Herstelldatum
 Data di fabbricazione
 Fabricagedatum
- 6 Machine Identifier
 Identificador de la máquina
 Marque de machine
 Maschinen-Bezeichner
 Contrassegno della macchina
 Het Herkenningsteken van de machine

ENGLISH

IMPORTANT INFORMATION ABOUT YOUR ROPE

This product has been manufactured specifically for climbing and mountaineering. These activities carry inherent risk and cannot be made safe. Therefore, only properly trained and experienced climbers should use this product. This rope is a part of your safety system designed to hold a fall. It is critical that you seek professional instruction on the proper use and handling of this product and all other equipment in the system. It is also imperative that you read these instructions and save this for future use. The manufacturer and reseller of this rope are not liable in the case of misuse, improper application and/or handling. The responsibility and risk in these cases lies with the user.

This rope is marked with one of the following symbols:

- Single Ropes:** Dynamic climbing rope, capable of being used singly, as a link in the safety chain to arrest a person's fall.
- Half Ropes:** Dynamic climbing rope, which is capable, when used in pairs, as a link in the safety chain, of arresting a person's fall.
- Twin Ropes:** Dynamic climbing rope, which is capable, when used in pairs and parallel in each piece of protection, of arresting a person's fall.

NOTE: Double and Twin ropes are not intended to be used alone.

CARDING FOR YOUR ROPE

Inspection: Product must be checked carefully, visually and by hand, prior to every use for signs of damage. During use, it is important to check condition of all gear and knots. A rope journal is recommended to log the date, duration, type of use, falls, and any other pertinent information. If you have any questions about the safety of your rope, retire it. (See "Replacement")

Uncoiling: Uncoil your rope onto a tarp or clean surface. To properly uncoil your rope, hold the rope with one arm through the hank. Unfike three to four wraps from one side. Switch the rope to the other arm, unfike three to four wraps from the other side. Repeat.

Storage and Transporting: Store your ropes in a dry, dark and cool place. Transport in a rope bag or backpack. Protect from direct sunlight, chemicals, heat, and mechanical damage.

Cleaning: Wash in warm to hot water with a mild soap (such as Sterling's Wicked Good Rope Wash), rinse thoroughly and hang to dry in shade. Do not put in a dryer.

Effects of Chemicals: Avoid contact with harsh chemicals, especially acids, as they will destroy the nylon fiber. Chemical damage can be invisible to the eye. If you suspect exposure to harmful chemicals, retire the rope.

Sharp Edges: The rope must be protected against sharp edges, rock fall, ice axes, crampons and anything that may cut the rope, internally or externally.

System components: All products used in conjunction with the rope in a fall arrest system must be compatible with the type of rope and rope diameter. System components should comply with respective standards for its use. All System Components must be checked thoroughly according to each manufacturer's requirements before each use.

ESPAÑOL

SÍRVASE LEER ESTA IMPORTANTE INFORMACIÓN SOBRE SUS CUERDAS

Este producto ha sido manufacturado específicamente para su uso en la escalada y el montañismo. Estas actividades son inherentemente peligrosas y, por ello, no pueden practicarse en condiciones de seguridad total. Por consiguiente, solo deberán usar este producto escaladores con la capacitación y la experiencia necesarias. Esta cuerda es parte de un sistema de seguridad diseñado para detener una caída. Para usar apropiadamente este y otros componentes del sistema de seguridad es esencial recibir capacitación de profesionales.

Es imperativo además que usted lea estas instrucciones y las guarde para usarlas en el futuro. El fabricante y el vendedor no son responsables por la aplicación y el uso inadecuados de este producto. El usuario es responsable por los riesgos derivados del uso inapropiado de este producto.

Esta cuerda está marcada con uno de los siguientes símbolos:

- Single Rope (cuerda simple):** Cuerda dinámica de escalada que puede usarse individualmente como componente de un sistema de seguridad para detener una caída.
- Half Rope (cuerda doble):** Cuerda dinámica de escalada que, cuando se usa en combinación con otra cuerda del mismo tipo como componente de un sistema de seguridad, puede detener una caída.
- Twin Ropes (cuerda gemela):** Cuerda dinámica de escalada que, cuando se usa en combinación con otra cuerda del mismo tipo (y ambas cuerdas se pasan por todas las juntas de protección), puede detener una caída.

ADVERTENCIA: Las cuerdas dobles y gemelas no han sido diseñadas para ser usadas individualmente.

MANTENIMIENTO Y CUIDADO DE LAS CUERDAS

Inspección: Debe hacerse una cuidadosa inspección manual y visual de la cuerda antes de usarla, a fin de descubrir posibles daños. Durante el uso, es importante verificar la condición de todos los componentes del equipo y de los nudos. Se recomienda mantener un registro escrito que incluya la fecha, la duración, el tipo de uso, las caídas y otra información pertinente. Si existen dudas con respecto a la condición de la cuerda, se le debe dar de baja (véase la sección "Reemplazo de la cuerda").

Desenrollar: La cuerda debe desenrollarse sobre una lona o una superficie limpia. Para desenrollar apropiadamente la cuerda, 1) sosténgala con un brazo a través de la madeja, 2) desenrolle tres o cuatro anillos de un extremo de la cuerda, 3) pase la cuerda al otro brazo, 4) desenrolle tres o cuatro anillos del otro extremo de la cuerda. Repita esta operación hasta desenrollar totalmente la cuerda.

Almacenamiento y transporte: Se recomienda mantener las cuerdas en un lugar seco, oscuro y frío. Para transportarla, utilice una bolsa especial o una mochila. Proteja la cuerda de la luz directa del sol, las sustancias químicas, el calor y el daño mecánico.

Limpieza: Lave la cuerda con agua tibia o caliente y un jabón suave (por ejemplo, Wicked Good Rope Wash, de Sterling), enjuéguela bien y colguéala a la sombra para secarla. No use una secadora eléctrica.

Efectos de los productos químicos: Evite el contacto con sustancias químicas poderosas, especialmente los ácidos, que pueden destruir la fibra de nylon. El daño químico puede ser invisible al ojo. Si sospecha que su cuerda ha tenido contacto con sustancias químicas dañinas, déla de baja.

Wet Ropes: Wet or frozen ropes will be seriously weakened and may stretch more. It is best not to use a wet rope. Hang to dry away from direct sunlight.

Replacement Criteria: Ropes may be subject to irreparable damage during its first use. Product must be retired immediately if any of the following are evident: excessive fraying, softness or stiffness; exposed cores; damage due to glazing or hard spots; or any lack of uniformity in diameter, color, texture. Retire the rope if it has been subjected to a severe fall, has been exposed to damaging chemicals or extreme heat.

Service Life: The working life of your rope depends upon the frequency, type of and proper use. These are approximate times for average and proper use of product.

- Extensive and daily use: 3 - 6 months
- Weekend use: 2 - 3 years
- Occasional use: 3 - 5 years.

Retirement: Retire the rope if you have any of the following: excessive fraying, softness or stiffness; exposed cores; damage due to glazing or hard spots; or any lack of uniformity in diameter, color, texture. Retire the rope if it has been subjected to a severe fall, has been exposed to damaging chemicals or extreme heat.

For further information on rope care please visit www.sterlingrope.com

Shelf Life: Shelf life of any Sterling Rope Life Safety Product in unused condition stored properly in an environment not exposed to sunlight or hazardous materials will be a maximum of 10 years. Actual working life of a rope should not exceed 5 years. The combined storage and usage lifetime must never exceed 10 years. If there is any question as to the use, history, condition or quality of your rope, retire it.

System components: All products used in conjunction with the rope in a fall arrest system must be compatible with the type of rope and rope diameter. System components should comply with respective standards for its use. All System Components must be checked thoroughly according to each manufacturer's requirements before each use.

Uncoiling: Uncoil your rope onto a tarp or clean surface. To properly uncoil your rope, hold the rope with one arm through the hank. Unfike three to four wraps from one side. Switch the rope to the other arm, unfike three to four wraps from the other side. Repeat.

Storage and Transporting: Store your ropes in a dry, dark and cool place. Transport in a rope bag or backpack. Protect from direct sunlight, chemicals, heat, and mechanical damage.

Cleaning: Wash in warm to hot water with a mild soap (such as Sterling's Wicked Good Rope Wash), rinse thoroughly and hang to dry in shade. Do not put in a dryer.

Effects of Chemicals: Avoid contact with harsh chemicals, especially acids, as they will destroy the nylon fiber. Chemical damage can be invisible to the eye. If you suspect exposure to harmful chemicals, retire the rope.

Sharp Edges: The rope must be protected against sharp edges, rock fall, ice axes, crampons and anything that may cut the rope, internally or externally.

System components: All products used in conjunction with the rope in a fall arrest system must be compatible with the type of rope and rope diameter. System components should comply with respective standards for its use. All System Components must be checked thoroughly according to each manufacturer's requirements before each use.

Bordes afilados: La cuerda deberá protegerse de los bordes afilados, la caída de piedras, pioletes, crampones u otros objetos que puedan causar daños internos o externos.

Componentes del sistema: Todos los productos usados en combinación con la cuerda en un sistema destinado a detener caídas o en un sistema de rescate deben ser compatibles con el tipo y diámetro de la cuerda utilizada, y deben cumplir con las respectivas normas de seguridad para su uso. Todos los componentes del sistema deben someterse a una rigurosa inspección de conformidad con las recomendaciones del fabricante, antes de usarse.

Cuerdas húmedas: La humedad y el congelamiento reducen significativamente la resistencia de las cuerdas y podrán incrementar su elasticidad. Se recomienda no usar la cuerda cuando está húmeda, en cuyo caso deberá colgarse para secarla sin exponerla a la luz directa del sol.

Pautas para el reemplazo de la cuerda: Una cuerda podría recibir daños irreparables durante su primer día de uso. La cuerda deberá ser dada de baja inmediatamente en los siguientes casos: cuando hay señales de excesivo desgaste, rigidez o debilidad; cuando el alma de la cuerda está expuesta; cuando hay daño causado por la fricción o los golpes, o cuando se observa una falta de uniformidad en el diámetro, el color o la textura. La cuerda debe darse de baja cuando detiene una caída de gran magnitud, entra en contacto con productos químicos nocivos o recibe calor excesivo.

Vida útil. El periodo de servicio de su cuerda dependerá de la frecuencia y el tipo de uso que se le dé, y de si se usa o no adecuadamente. Seguramente se indican periodos aproximados de duración si el uso de la cuerda es normal y apropiado:

- Uso abundante (Todos los días): de 3 a 6 meses.
- Fines de semana: de 2 a 3 años.
- Uso ocasional: de 3 a 5 años.

Directrices para dar de baja la cuerda cuando no se usa. Las cuerdas y el equipo de seguridad Sterling Rope, cuando no se usan pero se mantienen en condiciones apropiadas (sin exponerlos a la luz del sol ni a sustancias que puedan dañarlos) pueden almacenarse por un periodo máximo de 10 años, si bien el periodo de servicio de una cuerda no debe exceder los cinco años. El periodo en almacenaje y el periodo de servicio de la cuerda, combinados, no deben exceder los 10 años. Si existen dudas con respecto al uso, los antecedentes, la condición o la integridad de la cuerda, deberá dársele de baja.

Puede obtenerse más información sobre el cuidado y mantenimiento de las cuerdas en el sitio de Sterling Rope en Internet (www.sterlingrope.com).

FRANCAIS

INFORMATIONS IMPORTANTES À PROPOS DE VOS CORDES, MERCI DE LIRE LA NOTICE SUIVANTE.

Cette corde a été produite spécifiquement pour l'escalade et l'Alpinisme. Ces disciplines sont des activités à risques, la sûreté des personnes ne saurait être garantie à 100%. Seuls les grimpeurs expérimentés devraient pouvoir utiliser ce produit. La corde est partie intégrante de votre système d'assurance prévue pour vous retenir en cas de chute.

Il est important que vous bénéficiiez des conseils professionnels sur l'utilisation et la manipulation appropriées de cet équipement d'assurance. Merci de lire soigneusement l'important et le **notice** et de le conserver pour un usage futur.

Le fabricant et le revendeur ne sont pas responsables d'un usage inapproprié de ce produit. La responsabilité quant à la manipulation de ce produit incombe à l'utilisateur. Cette corde est marquée par un des symboles suivants:



Corde simple: Corde dynamique d'escalade, prévue pour un usage sur un brin simple qui assure le lien avec le dispositif d'assurance, pour retenir la personne en cas de chute.



Corde à double: Corde dynamique d'escalade, prévue pour un assurance sur deux brins, qui assure le lien avec le dispositif d'assurance, pour retenir la personne en cas de chute.



Corde jumelée: Corde dynamique d'escalade, prévue pour un assurance avec clipage obligatoire des deux brins, pour retenir la personne en cas de chute.

Note: les cordes à double et les cordes jumelées ne sont en aucun cas prévues pour être utilisées sur un brin simple.

TRAITEMENT DE VOS CORDES

Inspection: la corde doit être vérifiée avec attention, à la fois du regard et du toucher, avant chaque utilisation afin de détecter tout signe d'usure. Pendant l'utilisation de la corde, il est important de vérifier tout votre matériel et vos nœuds d'encordement. Il est recommandé de concilier par écrit les jours et durées d'utilisation, le type d'usage et de chutes subies, ainsi que toutes autres informations pertinentes. Si vous avez un doute sur la solidité de votre corde, ne l'utilisez plus (pour plus de détails sur ce point, reportez-vous au paragraphe "Critères de remplacement").

Comment délover votre corde: Nettoyez votre corde sur une bûche ou sur tout autre surface propre. Pour délover correctement, tenez la corde d'une main et retirez trois ou quatre boucles du même côté. Mettez la corde dans l'autre main, et retirez trois ou quatre boucles de l'autre côté. Répétez l'opération.

Stockage et transport: Entassez votre corde dans un endroit sombre, tempéré et sec, loin de toutes sources de chaleur. Transportez la dans un sac à cordes ou un sac à dos. Protégez-la d'une exposition directe à la lumière du soleil, des températures élevées, des produits chimiques, ou de tout autre source d'endommagement possible.

Nettoyage: Nettoyez votre corde dans de l'eau tiède avec savon très doux sans produits chimiques (comme celui que propose Sterling). Rincez la corde complètement avant de l'accrocher à l'ombrel. Ne séchez pas la mettre dans un sèche-linge.

Effets des produits chimiques: Évitez que votre corde entre contact avec tout produits chimiques, particulièrement les produits acides qui détériorent les fibres en nylon. Si vous avez utilisé votre corde d'avoir été exposé à des produits dangereux, ne l'utilisez plus.

Arêtes, angles tranchants et autres sources d'usure: Votre corde doit être protégé des arêtes saillantes, des coins coupants, des chutes de pierres et de glace, des crampons, des piolets, et de tout ce qui pourrait la couper, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur.

Matériel d'assurance: N'importe quel matériel d'assurance utilisé avec votre corde doit être compatible avec celle-ci, et notamment son diamètre. Le matériel d'assurance doit répondre parfaitement à l'usage pour lequel il a été prévu. Avant chaque utilisation, le matériel d'assurance doit être complètement vérifié en suivant les recommandations du fabricant.

Corde humide: Des cordes humides ou congelées seront sérieusement affaiblies et pourraient s'allonger davantage. L'idéal est de ne pas utiliser une corde humide. Pour la sécher, accrochez la loin d'une exposition directe au soleil.

Cribres de remplacement: Remplacez votre corde dès qu'elle a subi un dommage irréparable, même s'il s'agit de la première utilisation. La corde doit être remplacé immédiatement si.

Un de ces signes survient: un effilochage excessif de la gaine, l'apparition de l'âme de la corde, un manque de flexibilité sur une partie de la corde, un érasement de l'âme, un manque d'uniformité dans la taille de diamètre, une décoloration, une rigidité ou une souplesse excessives. Si la corde a subi une chute importante, être exposé à des produits dangereux ou à une chaleur excessive, ne l'utilisez plus.

Durée d'usage: La durée d'usage de votre corde dépend de la fréquence et du type d'utilisation, ainsi que du bon respect des recommandations sus citées.

Voici quelques critères temporels pour juger de l'usure de votre corde: Vous pouvez utiliser votre corde de trois mois à une année en cas d'usage fréquent et intensif. Vous pouvez utiliser votre corde environ deux ans quand vous en servez régulièrement les week-ends. Vous pouvez utiliser votre corde entre 2 et 4 ans quand vous en servez une fois de temps en temps.

Même si vous n'utilisez pas votre corde et que celle-ci est stockée dans un endroit correctement dans un endroit approprié (non exposé à la lumière du soleil et à toutes autres sources d'usure), sa durée de vie maximum n'excédera pas 10 ans. La durée de vie d'une corde qui est utilisée au mieux ne devrait pas excéder 5 ans et ne doit en aucun cas dépasser 10 ans. Si vous avez des doutes quant à l'histoire ou à la qualité de n'importe quelle partie de votre corde, remplacez-la immédiatement.

Pour plus d'information sur votre corde, merci de vous rendre sur

www.sterlingrope.com.

DEUTSCH

BITTE LESEN SIE DIESE WICHTIGEN INFORMATIONEN BEZÜGLICH IHRES SELB VOR DENN NUTZUNG.

Dieses Selb wurde speziell für das Klettern und Bergsteigen hergestellt. Diese Aktivität sind stets mit einem sehr großen Risiko verbunden und können nicht absolut sicher gemacht werden.

Daher sollten nur entsprechend trainierte und erfahrene Kletterer/Alpinisten dieses Produkt benutzen. Dieses Selb ist Teil Ihres Sicherheitssystems, hergestellt um einen Sturz zu halten. Es ist notwendig daher, eine fachgerechte Anleitung zur korrekten Nutzung und Handhabung dieses Produktes sowie anderer Ausrüstung in Ihrem Sicherheitssystem zu erhalten.

Sicheres Anwesening unbedingt lesen und für die Zukunft aufbewahren. Der Hersteller und Verkäufer dieses Selbs sind nicht haftbar für falsche Verwendung oder inkorrekter Anwendung und/oder Handhabung. Die Verantwortlichkeit und das Risiko liegen in diesen Fällen allen bei dem Nutzer.

Die Seile sind mit einem der folgenden Symbole gekennzeichnet:



Einfachseil (Single Rope): Dynamische Kletterseil, verwendet im Einzelstrang als Bestandteil der Sicherungskette, um den Sturz einer Person zu halten.



Halbseile (Half Ropes): Dynamische Kletterseile, verwendet im Doppelstrang als Bestandteil der Sicherungskette, um den Sturz einer Person zu halten.



Zwillingseile (Zwillingseile): Dynamische Kletterseile; sie werden im Doppelstrang verwendet und müssen gemeinsam in alle Zwichensicherungen eingehängt werden; Sie sind Bestandteil der Sicherungskette um den Sturz einer Person zu halten.

ACHTUNG: Halb- und Zwillingseile sind nicht dafür konzipiert, im Einzelstrang verwendet zu werden!

SORGFALT IM UMGANG MIT DEM SELB (CARING FOR YOUR ROPE):

Kontrolle (Inspection): Das Produkt muss vor jedem Gebrauch von Auge und Hand sorgfältig auf Anzeichen von Beschädigungen überprüft werden. Während des Gebrauchs ist es wichtig, den Zustand aller Ausrüstung und Knoten zu kontrollieren.

Es wird empfohlen, ein Seilbuch über den Gebrauch des Selbs zu führen, in dem Datum, Gebrauchsdauer, Stürze und andere relevante Informationen dokumentiert werden. Wenn Sie irgendwelche Zweifel über die Sicherheit Ihres Selbes haben, sondern Sie es auf gleiche auch "Austausch-/Ausso derungskriterien des Selbs".

Abröten (Uncoiling): Rollen Sie das Selb auf einer flachen oder sauberen Oberfläche ab. Um das Selb ordentlich abzurufen, halten Sie das Selb mit einem Arm durch das aufgerollte Selb. Wickeln Sie drei bis vier Schlaufen von einer Seite ab; wechseln Sie die Hand und Wiederholen Sie den Vorgang.

Lagerung und Transport (Storage and Transportation): Lagern Sie Ihre Seile an einem trockenen, dunklen Platz. Transportieren Sie die Seile in einem Seilsack oder Rucksack. Schützen Sie die Seile vor direkter Sonneneinstrahlung, Chemikalien, Hitze und mechanischen Beschädigungen.

Säuberung (Cleaning): Waschen Sie das Selb in warmem bis hellem Wasser mit einer milden Seife wie z.B. der Sterling's Wicked Good Rope Wash. Spülen Sie das Selb ab und hängen Sie es zum Trocknen in den Schatten. Geben Sie das Selb niemals in den Trockner.

Auswirkungen von Chemikalien (Effects of Chemicals): Vermeiden Sie den Kontakt des Selbs mit Chemikalien, insbesondere mit Säuren, da diese Nylonfasern zerstören. Beschädigungen durch Chemikalien können für das Auge nicht sichtbar sein. Wenn Verdacht auf Kontakt mit Chemikalien besteht, dann sondern Sie das Selb aus.

Scharfe Kanten (Sharp Edges): Das Selb muss vor scharfen Kanten, Steinschlag, Eispickel/-geräten, Steigen und allem, was das Selb durch Schnitt beschädigen kann — sowohl den Mantel als auch den Kern — geschützt werden.

Systembestandteile (System Components): Alle Produkte, die zusammen mit dem Selb in einem Sicherungssystem verwendet werden, müssen mit Seilby und Seildurchmesser kompatibel sein. Die einzelnen Bestandteile sollten bei einer Nutzung die entsprechenden Standards erfüllen. Alle Systembestandteile müssen vor jedem Gebrauch entsprechend den Herstellerangaben sorgfältig geprüft werden.

Nasse Seile (Wet Ropes): Nasse oder gefrorene Seile sind in ihrer Festigkeit ernsthaft abgemindert und können sich stärker dehnen. Verwenden Sie am besten keine nassen Seile. Naß gewordene Seile hängen Sie zum Trocknen an einem Platz ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

Austausch-/Aussonderungskriterien (Replacement Criteria): Seile können bereits während der ersten Verwendung irreversiblen Schäden erleiden. Seile müssen bei einem der folgenden Anzeichen sofort ausgetauscht werden:

- Starkes Auswaschen (Mantel außergewöhnlich pelzig),
- Abnormale Weichheit oder Steifigkeit des Seiles,
- Beschädigung, bei der der Kern sichtbar ist,
- Beschädigung durch Schmelzverbrühungen/Verglasung oder harte Stellen, gleiches Fehlen von Gleichmäßigkeit im Durchmesser (starke Deformation des Seils),
- Veränderung von Farbe oder Textur.

Sondern Sie das Selb aus, wenn das Selb einem schweren Sturz, schädigenden Chemikalien oder extremer Hitze ausgesetzt war.

Die Verwendungsdauer (Service Life): Die Lebenszeit Ihres Selbes hängt von der Frequenz, Art der Nutzung und richtigen Nutzung des Selbes ab. Die folgenden Angaben sind ungefähre Anhaltswerte für die Gebrauchsdauer bei durchschnittlicher und richtiger Verwendung des Selbs:

- Starke und tägliche Nutzung: 3 - 6 Monate
- Wöchentliche Nutzung: 2 - 3 Jahre
- Jahresgelegentliche Nutzung: 3 - 5 Jahre

Die Nutzungsrichtlinien von Sterling Rope für die Selbstaussonderung in Bezug auf Lagerfähigkeit und –dauer sind (Sterling Rope's guideline for rope retirement in regards to shelf life iq): Die Lagerfähigkeit jedes Sterling Rope Life Service Produktes in unbenutztem Zustand bei korrekter Lagerung in einer Sonnentlicht und gefährlichen Materialien geschützten Ort Umgebung ist maximal 10 Jahre. Die tatsächliche Nutzungsdauer des Seiles sollte 5 Jahre nicht überschreiten. Die kombinierte Lagerungs- und Nutzungsdauer darf nicht 10 Jahre überschreiten. Wenn Sie irgendwelche Unsicherheiten bezüglich Nutzung, Geschichte, Zustand oder Qualität Ihres Selbes haben, sondern Sie es aus.

Für weitere Informationen über Sterling Rope besuchen Sie bitte www.sterlingrope.com.

ITALIANO

QUESTO PRODOTTO È DESTINATO ESCLUSIVAMENTE ALL'ARRAMPICATA E ALL'ALPINISMO

Questa attività possono contenere una componente di rischio e possono essere per colosso. Per questo, solo un amministratore esperto e competente dovrebbe usare questo prodotto. Questa corda è parte di un sistema di assicurazione creato per contenere eventuali cadute.

Per un corretto uso e per la manutenzione di questo prodotto e dell'intero equipaggiamento è necessario procurarsi apposite istruzioni .

E' importante leggere le istruzioni e conservarle per un uso futuro.

Ne Sterling, né il rivenditore di questa corda sono responsabili di incidenti causati da un cattivo uso, uso improprio, o mancata manutenzione del prodotto.

Unico responsabile è l'utilizzatore del prodotto.

Questa corda appartiene ad una delle seguenti tipologie di corde:



Single Rope Corda single: Corda dinamica usata per la scalata, da utilizzare singolarmente,



Half Rope Mezza corde: Corda dinamica usata per la scalata, da utilizzare in coppia con un'altra mezza corda, se viene collegata ad un sistema di assicurazione, ha la capacità di arrestare una eventuale caduta.



Twin Rope Corda gemella: Corda dinamica usata per la scalata, in grado, se utilizzata in coppia e in parallelo con un'altra corda gemella in ciascun ancoaggio, di arrestare la caduta di una persona.

NOTA BENE: La mezza corda e la corda gemella non possono essere utilizzate come corde singole.

MANUTENZIONE DELLA CORDA

Controllo: la corda va ispezionata attentamente visivamente e al tatto, prima di ogni utilizzo, al fine di controllare che non siano presenti segni di danneggiamento. Durante il suo utilizzo è importante verificare le condizioni di tutta l'attrezzatura ed i nodi. Sarebbe consigliabile annotare la data, la durata, il tipo di utilizzo, il tipo di cadute ed ogni altra informazione pertinente. In caso di dubbio sulla sicurezza della corda, sostituirsi. (Vedere "Sostituzione")

Srotolamento: la corda va srotolata su una superficie pulita o su un telo portacorda. Per srotolare correttamente la corda nuova, infilare il braccio nella corda, reggendo con la mano le asole della corda. Srotolare tre o quattro asole da una lato, passare la corda nell'altro braccio e srotolare e ripetere la stessa azione. E così via fino a che non è stata srotolata tutta la corda.

Mantenimento e trasporto: la corda va tenuta in un luogo asciutto e fresco, lontano dai fonti di luce. Trasportare a corda in uno zaino o in un telo portacorda. Evitare la diretta esposizione ai raggi solari, evitare il contatto con agenti chimici, con fonti di calore e con superfici taglienti.

Pulizia: Se la corda è sporca, lavare in acqua tiepida con un sapone delicato (come il sapone Sterling Wicked Good Rope Wash), sciacquare abbondantemente e lasciare asciugare all'ombra. Non mettere la corda nella macchina asciugatrice.

Agenti chimici: Evitare il contatto con agenti chimici, in particolare modo gli acidi che possono distruggere la corda, senza che ciò risulti visibile ad occhio nudo. Se si sospetta un danneggiamento dovuto ad agenti chimici sostituire la corda.

Agenti taglienti: La corda va protetta dalle superfici taglienti, dalla caduta di pietre, da piccozze e ramponi che possono tranciare fibre interne o esterne della corda.

Attrezzatura: Tutto l'equipaggiamento utilizzato in concomitanza alla corda in un sistema di assicurazione deve essere compatibile con il tipo di corda e il diametro della corda.

Le diverse componenti di un sistema di assicurazione devono essere conformi alle norme UIAA o alle norme EN. Prima di ciascun utilizzo, l'intera attrezzatura deve essere controllata con attenzione nel rispetto delle proprie regole di utilizzo.

Corda bagnata: Le corde bagnate o ghiacciate possono risultare meno resistenti e acquistare elasticità. E preferibile non utilizzare una corda bagnata. Stendere la corda ad asciugare lontano dai raggi solari.

Criteri di sostituzione: Le corde possono essere soggette a danni irreparabili durante il loro primo utilizzo. Il prodotto deve essere immediatamente sostituito nel caso di: eccessivo consumo, eccessiva morbidezza o durezza, qualora l'anima della corda risulti visibile, danneggiamento o indurimento della gaina; o in caso di mancanza di uniformità nel diametro, colore, tessuto.

Sostituire la corda nel caso sia stata sottoposta a cadute gravi, a danni chimici o calore estremo.

Durata: La durata della corda dipende dalla frequenza, dal tipo e dall'uso. I dati seguenti costituiscono una media calcolata su un corretto utilizzo della corda.

Uso intensivo e quotidiano: 3 - 6 mesi

Uso settimanale: 2 - 3 anni

Uso occasionale: 3 - 5 anni.

Le istruzioni sulla durata e sostituzione della corda si basano su una corretta conservazione della corda, senza esposizione diretta a raggi solari, o a materiali rischiosi. La durata massima di ogni tipo di corda Sterling nuova non utilizzata sarà di 10 anni, il tempo massimo di utilizzo della corda non deve superare i 5 anni.

Il tempo di immagazzinamento sommato al tempo di utilizzo di una corda non deve mai superare i 10 anni.

In caso di dubbio riguardo all'uso, alla storia, alle condizioni o alla qualità della corda sostituirsi.

Per ulteriori informazioni sulla manutenzione della corda consultare il sito www.sterlingrope.com.

NEDERLANDS

BELANGRIJK Gebruikersinformatie

Dit product is speciaal ontwikkeld voor klim- en bergsport. Deze activiteiten zijn ontsmetbaar en worden niet aan de natuur factoren die nooit helemaal stil te sluiten zijn. Daarom is een goede training en een gedegen dosis ervaring onontbeerlijk voor een verantwoord gebruik van dit product. Dit touw is een belangrijke schakel in uw veiligheidsstelsel bedoeld om een val te kunnen houden. Het is van cruciaal belang dat u zich professioneel laat instrueren over de juiste gebruik/toepassing van dit product en van alle andere uitrusting binnen die zekeringstelsel.

Het is wettelijk van groot belang om kennis te nemen van de onderstaande instructies en deze te bewaren voor de toekomst. De fabrikant en uw directe leverancier kunnen niet aansprakelijk gesteld worden in geval van verkeerd en/of oneigenlijk gebruik. De verantwoordelijkheid voor de wijze van gebruik van het touw en de daarmee verbonden risico's liggen volledig bij de gebruiker.

Het touw is gemarkeerd met een van de volgende symbolen:



Enkeltoew: Dynamisch klimtouw, geschikt voor enkelvoudig gebruik in de zekeringstelsel voor valbeveiliging van een persoon.



Halftouw: Dynamisch klimtouw, alleen bij gebruik als paar binnen de zek eringstelsel, geschikt voor valbeveiliging van een persoon



Tuintouw: Dynamisch klimtouw, alleen bij gebruik als paar binnen de zek eringstelsel en parallel in elke tussenzekering, geschikt voor valbeveiliging van een persoon.

NB.: half- en tuintouwen mogen nooit als enkeltoew worden toegepast.

ZORDBEHOOR VOOR HET TOEW

Regelmatig inspectie: Controleer voor ieder gebruik het touw op mogelijke beschadigingen door de door uw hand te laten glijden en tegelijk ook zorgvuldig visueel te inspecteren. Ook tijdens het gebruik is het van belang om uw uitrusting en de geleide knopen regelmatig te controleren. Het is aanbevolen om een loepboek bij de hand van ieder touw. Daarin dienen in ieder geval de datum, gebruiksdur, de aard van het gebruik en de conditie van het touw te worden bijgehouden. Bij de geringste twijfel over de veiligheid van een touw dient deze te worden vervangen.

Opslag en transport: Berg het touw op in een donkere, droge en koele plaats. Bescherm te allen tijde het touw tegen direct zonlicht, chemicaliën, hitte en mechanische beschadigingen. Transporteer het touw daarom ook altijd in een touwzak of rugzak.

Reinigen: Was het touw in warm water met een milde zeep. Gebruik bij voorkeur de Sterling Wicked Good Rope Wash. Grondig uitspoelen en in de schaduw te drogen hangen. Touwen niet in een droger.

Effect van chemicaliën: Vermijd ieder contact met chemische stoffen, in het bijzonder met zuren. Deze zullen nylon vezels van het touw ernstig aantasten. Aantasting van het touw door zuren is met het blote oog niet zichtbaar. Voorkomen is daarom de enige zekerheid. Bij vermoeden van mogelijk contact met chemicaliën van welke aard dan ook direct het touw uit gebruik nemen.

Scherpe lantaar: Het touw dient beschermt te worden tegen scherpe objecten zoals vallend gesteente, ijsbijlen, stijgers en elke andere bron die het touw inwendig of uwendig kan beschadigen.

Compatibiliteit: Alle middelen die gebruikt worden in samenwerking met het touw in een zekeringstelsel moeten overeenstemmen met het type touw, de doornrede en de daarvoor geldende richtlijnen en normeringen. Alle uitrusting dient vooraf gecontroleerd te worden op het juiste functioneren en vrij zijn van schade of slijtage.

Netto touwen: Indien touwen erg nat of bevroren zijn heeft dat een negatieve invloed op de sterkte en kunnen ze meer rekken dan normaal. In dergelijke omstandigheden is het beter om een touw niet te gebruiken. Hang het touw te drogen, buiten bereik van direct zonlicht.

Verwagingsduur: Sterling touwen zijn een van de meest duurzame touwen op de markt. Toch kan ieder touw zelfs tijdens het eerste gebruik al onherstelbaar beschadigd raken. Een touw dient dan ook onmiddellijk te worden vervangen na een van de volgende gevallen: bij aanzienlijke slijtage, verslappen of juist opstijven, de kern is blootgelegd, mantelschade door hitteontwikkeling of enige onregelmatigheid in de vorm, kleur of structuur van het touw.

Buiten deze zichtbare en of voelbare schade dient het touw ook direct te worden afgeschreven na een zware val, indien het is blootgesteld aan enige vorm van chemicaliën of extreme hitte.

Levensduur: De levensduur van het touw is afhankelijk van de frequentie, aard en zorgvuldigheid van het gebruik. In het onderstaande overzicht een indicatie van de gemiddelde levensduur onder normale omstandigheden:

- Intensief en dagelijks gebruik: 3 tot 6 maanden
- Weekend gebruik: 2 tot 3 jaar
- Sporadisch gebruik: 3 tot 5 jaar

De richtlijn van Sterling Rope voor het afschrijven van touwen die opgeslagen liggen is: De houdbaarheid van alle Sterling veiligheidsproducten in optimale conditie en op de juiste wijze opgeslagen (schoon, donker, niet droog) is maximaal 10 jaar, met een maximale gebruiksdur van 5 jaar. De werkelijke gebruiksdur dient, mis er op de juiste wijze voor is zorggedragen en gebruikt, de 5 jaar niet te overschrijden. Het totaal van de opslag en gebruiksdur tezamen dient nooit de 10 jaar te overschrijden.

Indien er enige twijfel bestaat over het gebruik, de voorgeschiedenis, huidige conditie of kwaliteit van uw touw: het touw afschrijven!